



A Feira é uma referência em Portugal, visa fomentar os contactos entre os fanzinistas, mostrar ao público a variedade de fanzines nacionais e internacionais, promover e vender estas publicações.

This fair is a reference in Portugal, and its goals are to put together the fanzine writers, to let the public know about the quantity, quality and variety of national and international fanzines and to promote and sell those publications.

É uma iniciativa que pretende divulgar o talento do artista fanzinista, sendo um espaço especializado para a exposição e venda, o artista terá a oportunidade de, num local específico, encontrar outros artistas independentes, para troca de ideias, experiências e contactos.

It's an event that wants to show the talent of the fanzine artists and writers on a specialized venue to expose and sell the fanzines. The artist will have the chance of meeting other fanzine writers to interact with and make an exchange of ideas, experiences and contacts.

O evento terá uma divulgação em diversos meios de comunicação, com vista a atrair o público em geral.

This event will be promoted in lots of places to attract more public.

A Feira será organizada dentro do edifício da Casa Municipal da Juventude – Ponto de Encontro, havendo uma área de exposição de fanzines, leitura e venda, e uma área dedicada aos espectáculos e animação da Feira, tornando a edição deste ano um acontecimento único e a não perder.

The fair will be organized inside the building of Casa Municipal da Juventude (Youth Centre) – Ponto de Encontro, in Almada, Portugal, and there will be a specific area to the fanzine exposition, reading and sales and another specific area for the fair animation and for some shows, that will make this year's edition something unique.





A ficha de inscrição e os fanzines deverão ser enviados para o seguinte endereço:

You can send the fanzines and the registration file to the following postal address:

9ª Feira Internacional do Fanzine
Casa Municipal da Juventude – Ponto de Encontro
Rua Trindade Coelho, 3
2800 – 297 Cacilhas / Almada

Outras informações:

For more info:

E-mail: fanzine2008@gmail.com

MySpace URL: <http://www.myspace.com/fanzine2008>

São aceites todas as publicações desde que sigam o regulamento e enviadas até á data limite (3 de Outubro de 2008).

All publications will be accepted as long as they follow the regulations and they're sent before the deadline (October 3rd 2008)

Para inscrever-se, o fanzinista deverá preencher a ficha de inscrição e enviar a mesma, juntamente com o fanzine, para a morada em baixo indicada.

To register and participate, the fanzine writer must fill the registration file and send it along with the fanzine(s) to the postal address below.

O regulamento foi criado para facilitar a participação no evento e a sua organização.

The rules were created to make the participation and organization simple.





Regulamento

RULES

- A ficha de inscrição e o fanzine deverão ser enviados até ao dia 3 de Outubro (apenas terão divulgação no Catálogo da Feira os fanzines que forem recebidos até essa data e desde que reúnam todas as condições);

- *The registration file and the fanzine(s) must be delivered until October 3rd (only the publications received until the deadline will be promoted on the Fair Catalogue, as long as they follow all the rules)*

- A feira do fanzine está aberta para fanzines de qualquer tema: histórias em quadrinhos, reportagens, fanfics, ilustrações, textos, etc.;

- *The Fair it's open to all genres and types of fanzines: music, cartoons, news, illustrations, texts, etc.*

- É proibida a venda/exposição de fanzines de conteúdo unicamente difamatório ou calunioso;

- *The exposition and sale of fanzines with exclusive calumnious and defamatory are absolutely forbidden.*

- Será proibida a comercialização/exposição de fanzines de conteúdo pornográfico;

- *Porno related material will be denied, both in sales and exposition.*

- Não serão vendidos fanzines de uma folha só.

- *It's not allowed to sell one page fanzines.*

- Não serão vendidas/expostas reproduções gráficas de trabalhos profissionais já existentes, porém ilustrações de criação própria do fanzinista poderão ser vendidas/expostas;

- *It's not allowed to sell or expose graphic reproductions of professional material already made. However, own illustrations and creations from the fanzine writer can be exposed and sold.*





- Serão permitidas vendas de objectos diversos, desde que sejam referentes aos fanzines vendidos e/ou a qualquer publicação própria do autor;

- *It's allowed to sell different objects, as long as it's attached to the fanzine sold and/or any publication from the author.*

- Os fanzinistas que se inscreverem no decorrer da feira, estão sujeitos ao espaço existente e não se garante lugar no mesmo;

- *The fanzine writers/editors that will register after the deadline can be accepted to expose and sell their material, however, it's not guaranteed and it depends on the space available.*

Inscrições e Envio de fanzines

Registration File and Fanzines must be delivered to:

9ª Feira Internacional do Fanzine
Casa Municipal da Juventude – Ponto de Encontro
Rua Trindade Coelho, 3
2800-297 Cacilhas / Almada

Outras informações:

Info:

E-mail: fanzine2008@gmail.com

MySpace URL: <http://www.myspace.com/fanzine2008>

